



Auswärtiges Amt



Bitte in Druckschrift!

Name: _____

Vorname: _____

Prüfungsort: _____

Datum: _____

A

Auswahlverfahren für den höheren Auswärtigen Dienst

2013

LÖSUNG
Sprachtest **Arabisch**

Testübersicht

I.	Leseverständnis	20 Punkte	
II.	Wortschatz	15 Punkte	
III	Übersetzung	13 Punkte	
IV	Grammatik	22 Punkte	
	Gesamtpunktzahl	70 Punkte	
Zeit: 30 Minuten		Hilfsmittel: keine	
Bitte überprüfen Sie den Test auf Vollständigkeit. Der Test umfasst 7 Seiten (einschl. Deckblatt).			

Korrektor/in: _____ Fehlerzahl: _____

Datum: _____ Punktzahl: _____

I. Leseverständnis

ترابط سياسي واقتصادي وثيق بين ألمانيا وقطر

شهدت برلين لأول مرة انعقاد "منتدى الأعمال والاستثمار في قطر"، حيث شاركت المستشارية الألمانية ورئيس حكومة ووزير خارجية قطر في افتتاح المؤتمر في 15 أبريل/ نيسان 2013. ومن الجدير بالذكر أن كل من ألمانيا وقطر تعملان على توثيق التعاون في المجالات السياسية والاقتصادية والثقافية بينهما وهذا ما أكد عليه كل من المستشارية الألمانية ورئيس الوزراء القطري في أثناء زيارته لبرلين.

وكانت المستشارية الألمانية قد استقبلت رئيس الوزراء القطري في ديوان المستشارية الألمانية لإجراء محادثات معه، وعبرت عن سعادتها لاستضافة برلين "منتدى الأعمال والاستثمار في قطر".

وأشارت المستشارية في كلمة الإفتتاح إلى أن ألمانيا وقطر تربطهما علاقات دبلوماسية منذ 40 عاماً، وأثنت على التعاون الثقافي والاقتصادي الوثيق بين البلدين وناقشت المستشارية الألمانية مع رئيس الوزراء العلاقات الثنائية والوضع في منطقة الشرق الأوسط. كما تطرقت المحادثات أيضاً إلى موضوع حقوق الإنسان والوضع في سوريا. وقد اتفق الطرفان في الرأي على حتمية إيجاد حل سياسي لهذه الأزمة.

- Kreuzen Sie die richtige Aussage zum Text an!

خطأ	صحيح	
X		شهدت برلين للمرة الثانية انعقاد "منتدى الأعمال والاستثمار في قطر".
	X	ألمانيا وقطر تعملان على توثيق التعاون في المجالات السياسية والاقتصادية والثقافية بينهما.
	X	استقبلت المستشارة الألمانية رئيس الوزراء القطري في ديوان المستشارية الألمانية.
X		تربط ألمانيا وقطر علاقات دبلوماسية منذ 60 عاماً.
	X	تطرقت المحادثات إلى الوضع في سوريا وحثية إيجاد حل سياسي لهذه الأزمة.

20	
----	--

II. Wortschatz

- Ordnen Sie die deutschen Wörter den arabischen Entsprechungen zu!

Kapital	Energie	Niederlage	Fachmann	geheim	Protest
Abgeordneter	Dokument	Verfolgung	Existenz	Widerstand	
Diskriminierung	Agentur	Alternative	Eigentum		

Geheim	سري	1
Alternativ	بديل	2
Verfolgung	ملاحقة	3
Niederlage	هزيمة	4
Energie	طاقة	5
Fachmann	خبير	6
Dokument	وثيقة	7
Agentur	وكالة	8
Protest	إحتجاج	9
Kapital	رأسمال	10
Diskriminierung	تمييز	11
Widerstand	مقاومة	12
Abgeordneter	نائب	13
Eigentum	أملاك	14
Existenz	وجود	15

15

III. Übersetzung

- **Deutsch-Arabisch**

- Der deutsche Außenminister reist heute zu politischen Gesprächen nach Tunesien. Ziel der Reise ist es, Kontakt mit den neuen Verantwortlichen in Tunis aufzunehmen und die deutsche Unterstützung des Reformprozesses in Tunesien fortzusetzen.

يسافر وزير الخارجية الألماني اليوم إلى تونس لإجراء محادثات سياسية. هدف (هذه) الرحلة إقامة علاقات مع المسؤولين الجدد في تونس ومواصلة الدعم الألماني لعملية الإصلاح في تونس.

8 Punkte	
----------	--

- **Arabisch –Deutsch**

- بحث العاهل السعودي مع ملك البحرين مساء يوم الثلاثاء العلاقات الثنائية بين البلدين. كما تناولت المحادثات المواضيع ذات الإهتمام المشترك ، إضافة إلى تطورات الأوضاع على الساحتين الإقليمية والدولية.
- Am Dienstag abend erörterte der saudischen Herrscher mit dem König von Bahrain die bilateralen Beziehungen zwischen den beiden Ländern. Die Gespräche behandelten Themen gemeinsamen Interesses sowie die Entwicklung der Lage auf regionaler und internationaler Ebene.

5 Punkte	
----------	--

IV. Grammatik

a. Ergänzen Sie die Pluralformen folgender Substantive!

أحزاب	1. حزب
حُرّاس	2. حارس
شُيوخ	3. شيخ
نساء	4. امرأة
تقاليد	5. تقليد

b. Ergänzen Sie die Singularformen folgender Substantive!

حُكْم	1. أحكام
نائب	2. نواب
وثيقة	3. وثائق
حيّ	4. أحياء
عام	5. أعوام

	10 Punkte
--	-----------

c. Setzen Sie die in Klammern angegebenen Verben in die richtige Form

1: لم (أعلن) ... يعلن..... الرئيس الفلسطيني عن موقفه من المبادرة الأمريكية الجديدة للسلام بعد.

2: وزيرا الخارجية الأمريكي والتركي سوف (ناقش) .. يناقشان..... تطورات الأزمة السورية غداً.

3: من المعروف أن الألمان (أحبّ) يحبون..... قضاء الإجازة السنوية في الخارج.

4: الكثير من السيدات اللواتي (حصل) ...حصلن..... على شهادات جامعية لا (وجد) يجدن.....فرص عمل مناسبة لهن.

5: صناعة السيارات الألمانية (توقع)تتوقع..... مبيعات جيدة في العالم.

12 Punkte	
-----------	--